



**EH7500S**

**GB PETROL HEDGE TRIMMER**

**UA БЕНЗИНОВА ПИЛА ДЛЯ ПІДРІЗУВАННЯ ЖИВОПЛОТУ**

**PL SPALINOWY SEKATOR DO ŻYWOPŁOTU**

**RO MAȘINĂ DE TUNS GARDUL VIU PE BENZINĂ**

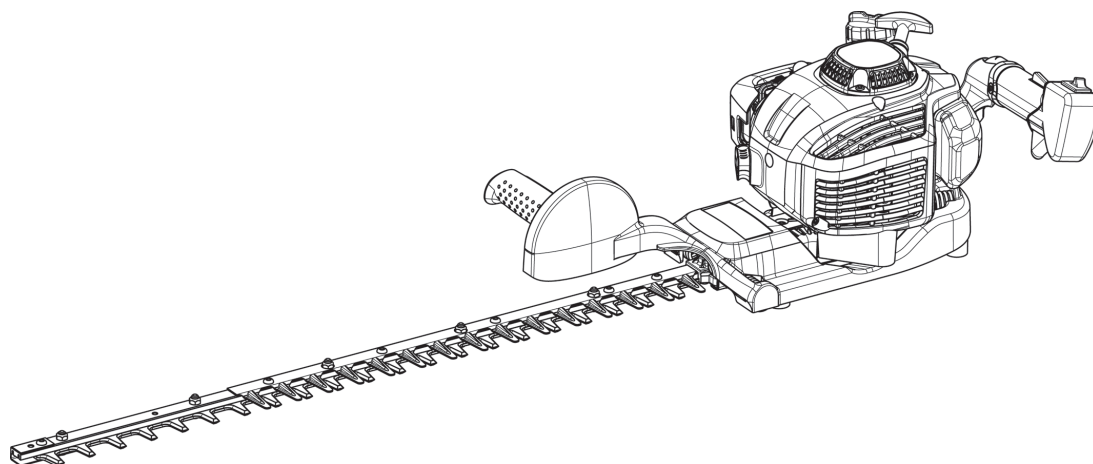
**D BENZIN-HECKENSCHERE**

**HU BENZINMOTOROS SÖVÉNYNYÍRÓ**

**SK BENZÍNOVÉ NOŽNICE NA ŽIVÝ PLOT**

**CZ MOTOROVÉ NŮŽKY NA ŽIVÉ PLOTY**

**INSTRUCTION MANUAL  
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
MANUAL DE INSTRUȚIUNI  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
NÁVOD NA OBSLUHU  
NÁVOD K OBSLUZE**



**WARNING:**

To reduce the RISK of injury, user must read and understand the instruction manual before using the Hedge Trimmer. Manufacturer reserves the right to change specifications without notice. Specifications may differ from country to country. Do only hand over the Hedge Trimmer together with this manual.

**УВАГА:**

Щоб знизити ризик отримання травм, уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації, перш ніж користуватися пилою для підрізування живоплоту. Виробник залишає за собою право змінювати технічні характеристики без попереднього повідомлення. Технічні характеристики можуть відрізнятися залежно від країни. З пилою для підрізування живоплоту слід завжди передавати цю інструкцію.

**OSTRZEŻENIE!**

Aby zmniejszyć RYZYKO odniesienia obrażeń, przed użyciem sekatora do żywopłotu użytkownik powinien przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi. Producent zastrzega sobie prawo do zmiany parametrów technicznych bez uprzedzenia. W innych krajach urządzenie może mieć odmienne parametry techniczne. Wraz z sekatorem do żywopłotu należy przekazać również instrukcję obsługi.

**AVERTISMENT:**

Pentru a reduce riscul accidentărilor, utilizatorul trebuie să citească și să înțeleagă manualul de instrucțiuni înainte de a utiliza mașina de tuns gardul viu. Producătorul își rezervă dreptul de a modifica specificațiile fără o notificare prealabilă. Specificațiile pot diferi în funcție de țară. Predați mașina de tuns gardul viu doar împreună cu acest manual.

**WARNUNG:**

Um die GEFÄHR von Verletzungen zu vermeiden, muss der Benutzer vor der Benutzung der Heckenschere diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen. Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung Änderungen an den Technischen Daten vorzunehmen. Die Technischen Daten können in den einzelnen Ländern voneinander abweichen. Händigen Sie mit der Übergabe der Heckenschere an andere Personen unbedingt auch diese Bedienungsanleitung aus.

**FIGYELEM!**

A személyi sérülés KOCKÁZATÁNAK elkerülésére a felhasználó a sövénynyíró használatba vétele előtt feltétlenül olvassa el a használati utasítást. A gyártó fenntartja a jogot a műszaki jellemzők előzetes értesítés nélküli módosítására. A műszaki adatok országonként eltérők lehetnek. A sövénynyírót csak a jelen használati utasítással együtt adja át másnak.

**VÝSTRAHA:**

Aby sa znížilo RIZIKO poranenia, používateľ si musí prečítať a pochopiť návod na obsluhu skôr, ako začne nožnice na živý plot používať. Výrobca si vyhradzuje právo na zmenu technických špecifikácií bez upozornenia. Technické špecifikácie môžu byť v každej krajine odlišné. Nožnice na živý plot odovzdajte inej osobe iba spolu s týmto návodom na obsluhu.

**VAROVÁNÍ:**

V rámci omezení NEBEZPEČÍ zranění je před použitím nůžek na živé ploty nutné, aby si uživatel přečetl návod k obsluze a porozuměl jeho obsahu. Výrobce si vyhrazuje právo na změny technických údajů bez předchozího upozornění. Specifikace se mohou v různých zemích lišit. S nůžkami na živé ploty vždy předávejte také tento návod.

Köszönjük, hogy MAKITA sövénynyírót választott. Örömmel ismertetjük a MAKITA sövénynyírót, amely hosszú fejlesztési program és több év alatt összegyűlt tudás eredménye.

Az EH7500S sövénynyírók a legkifinomultabb technológia és az ergonomikus kialakítás előnyeit egyesítik. Könnyűek, kézre állók, kis méretűek, így alkalmazások széles körére kínálnak professzionális megoldást.

**Olvassa el, értse meg és kövesse a füzet útmutatásait, amelyek részletesen ismertetik azokat a pontokat, amelyek jól bizonyítják a készülék kiemelkedő teljesítményét. Mindezzel biztonságosan hozhatja ki a legtöbbet a MAKITA sövénynyíróból.**



Tartalomjegyzék	Oldal
Szimbólumok.....	73
Biztonsági tudnivalók.....	74
Műszaki adatok.....	77
A készülék részei.....	78
Üzemanyag/tankolás.....	79
Beindítás előtti óvintézkedések.....	80
A gép beindítása.....	81
A gép leállítása.....	81
A gép használata.....	82
Karbantartási utasítások.....	83
Tárolás.....	86
Karbantartási ütemterv.....	86
Hibakeresés.....	86

## SZIMBÓLUMOK

Rendkívül fontos tudni, hogy mit jelentenek a kézikönyv alábbi szimbólumai.

	FIGYELEM/VESZÉLY		Benzin és olaj keveréke
	Olvassa el, értse meg és tartsa be Használati utasítás		Motor kézi indítása
	Tilos!		Vészleállítás
	Dohányozni tilos!		Elsősegély
	Nyílt láng használata tilos!		Újrafelhasználás
	Védőkesztyű viselete kötelező!		
	A működési területtől tartson távol minden embert és állatot!		BE/INDÍTÁS
	Viseljen szem- és fülvédőt!		KI/LEÁLLÍTÁS
			CE jelölés

## BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

### Általános tudnivalók

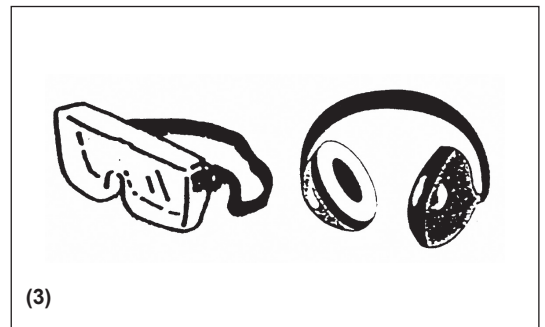
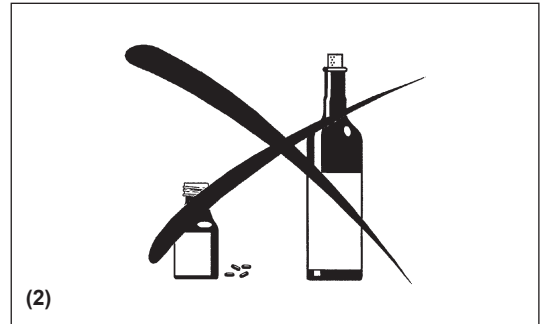
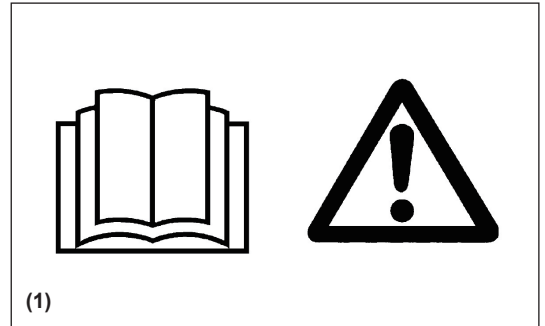
- A GÉP SÚLYOS SÉRÜLÉSEKET OKOZHAT. A gép megfelelő kezelése, előkészítése, karbantartása, beindítása és leállítása érdekében olvassa el figyelmesen az utasításokat. Sajátítsa el a gép helyes használatát és a kezelőszervek működtetését. (1)
- A sövénynyíró csak olyan személynek adja kölcsön, aki tapasztalt az ilyen berendezések használatával kapcsolatban. A géppel együtt mindig adja át a használati utasítást is.
- A kezdő felhasználónak először a márkakereskedőt kell megkérnie, hogy ismertesse a motoros sövénynyíró kezelésének alapvető tudnivalóit.
- Gyermekek és 18 év alatti fiatalok nem használhatják a sövénynyíró. 16 év feletti személyek szakképzett oktató felügyelete mellett tanulhatják meg a készülék kezelését.
- A sövénynyíróval végzett munka különleges figyelmet igényel.
- Kizárólag jó fizikai állapotban lévő személyek használhatják a gépet. Minden munkát nyugodtan és elővigyázatosan végezzen. A gép használója másokért is felelős.
- Ne használja a sövénynyíró alkoholt vagy más tudatmódosító szer hatása alatt, illetve ha betegnek vagy fáradtnak érzi magát. (2)

### A gép rendeltetésszerű használata

- A sövénynyíró kizárólag bokrok és sövények nyírására szolgál, egyéb célokra használni tilos. A sövénynyíró ne használja rendeltetésétől eltérő módon.

### Személyes munkavédelmi eszközök

- Ruházata legyen megfelelő és funkcionális, azaz testhezálló, de ne gátolja a munkában. Ne viseljen ékszert vagy laza ruhadarabot, ezek ugyanis beakadhatnak a sövénybe vagy a gépbe.
- Az alábbi védőeszközökkel és védőruházattal tudja megelőzni a szem-, kéz- és lábsérüléseket, valamint a halláskárosodást.
- A szemsérülések elkerülésére használat közben mindig viseljen védőszemüveget vagy arcvédőt. (3)
- A halláskárosodás elkerülésére használjon arra alkalmas hallásvédő eszközt, például fülvédő, fül dugót stb. (3)
- Javasoljuk, hogy a kezelő viseljen egyrészes munkaruhát. (4)
- Az erős bőrből készült védőkesztyű az előírt védőfelszerelés részét képezi, és a sövénynyíróval végzett munkák során állandóan hordani kell. (4)
- A sövénynyíró használatakor mindig csúszásmentes, masszív cipőt viseljen. Ez stabilitást biztosít, és véd a sérülések ellen. (4)



## A sövénynyíró beindítása

- Ügyeljen arra, hogy 15 méteres munkakörzetben (5) ne legyenek gyerekek vagy más emberek, és figyeljen arra is, hogy állatok se legyenek a közelben.
- A munka megkezdése előtt mindig ellenőrizze a sövénynyíró biztonságos működését:
- Ellenőrizze a gázkar biztonságos működését. A gázkarnak akadálymentesen és könnyen kell járnia. Ellenőrizze a gázkar reteszének működését. Ellenőrizze, hogy a fogantyúk tiszták és szárazak-e, és próbálja ki az I-O (be/ki) kapcsoló működését. A fogantyúkon ne legyen olaj- és üzemanyag.

A sövénynyírót az utasításoknak megfelelően indítsa be.

### Ne használjon más módszert a motor beindítására (6)!

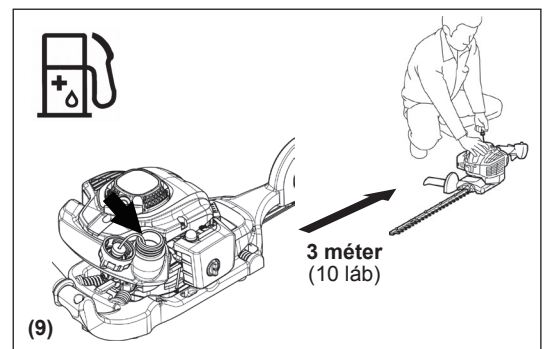
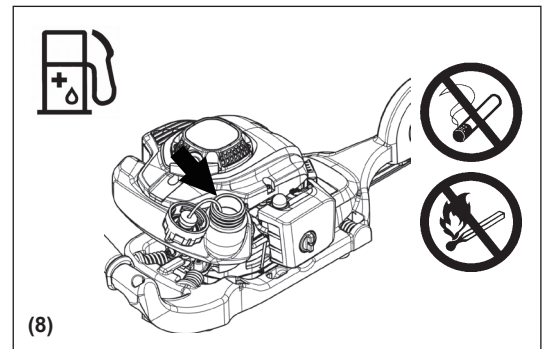
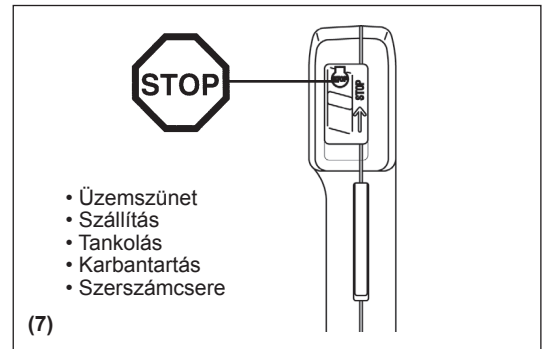
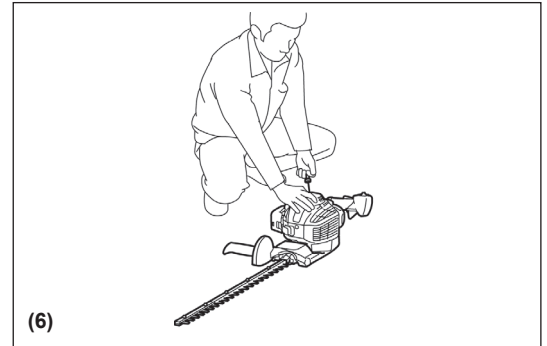
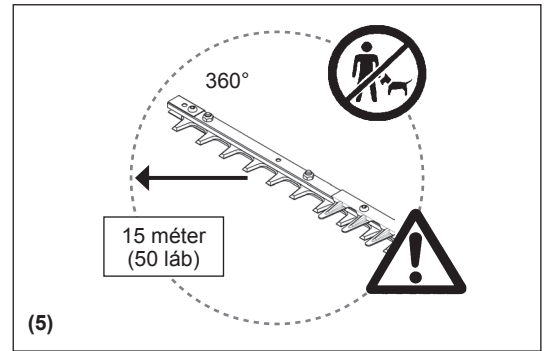
- A sövénynyírót csak rendeltetés szerint használja.
- A sövénynyírót csak teljes összeállítását követően indítsa be. A sövénynyírót csak az összes tartozék felszerelése után szabad használni!
- A beindítás előtt ellenőrizze, hogy a vágókés nem ér hozzá semmihez, például ághoz, kőhöz stb.
- A motort bármilyen motorhiba esetén azonnal le kell állítani.
- A sövénynyíróval történő munkavégzés során tartsa mindkét kezét a fogantyúkon, ujjait szilárdan a fogantyú köré zárva úgy, hogy a vezérlőfogantyút fogja körbe hüvelyk- és mutatóujja. Tartsa kezeit ebben a helyzetben, hogy a gépet mindig uralja. A vezérlőfogantyút tartsa mindig megfelelő állapotban, nedvességtől, szennyeződésektől, olajtól és zsírtól mentesen.

### Mindig biztosan, szilárdan és egyensúlyban álljon a talajon.

- A gépet csak szabadban használja.
- A gép használata közben vegye figyelembe, hogy zaja elnyomhatja a környező zajokat, ezért fokozottan ügyeljen a lehetséges veszélyforrásokra.
- Használja úgy a sövénynyírót, hogy elkerülje a kipufogógázok belélegzését. Zárt helyen soha ne működtesse a motort (fulladás, gázmérgezés veszélye). A szén-monoxid szagtalan gáz. Mindig gondoskodjon a megfelelő szellőzéstől.
- Ha munkaszünetet tart, vagy, ha a sövénynyírót felügyelet nélkül hagyja, mindig állítsa le a motort. A gépet tartsa mindig biztonságos helyen, hogy ne jelentsen veszélyt másokra, ne okozhasson tüzet, és a gép maga se károsodhasson.
- Ne fektesse a forró sövénynyírót száraz fűre vagy bármilyen éghető anyagra.
- A tűzveszély csökkentése érdekében tisztítsa meg a motort és a kipufogót a ráakódott szennyeződésektől, levelektől vagy kiszivárgott kenőanyagtól.
- Meghibásodott kipufogóval ne használja a motort.
- Szállításkor állítsa le a motort (7).
- Állítsa le a motort vagy áramtalanítsa a gépet, mielőtt az alábbi műveletekbe kezd:
- Tisztítás vagy beragadás megszüntetése.
- A gép ellenőrzése, karbantartása, szerelése.
- Gépkocsiban vagy tehergépjárművön történő szállításkor úgy helyezze el a sövénynyírót, hogy ne folyhasson ki üzemanyag.
- A sövénynyíró szállításkor az üzemanyag szivárgásának elkerülésére ürítse le teljesen az üzemanyagtartályt.
- A gép szállítása vagy tárolása során mindig szerelje fel a vágószerkezet védőburkolatát.

## Tankolás

- Üzemanyaggal történő feltöltéskor állítsa le a motort (7), kerülje a nyílt lángot (8), és ne dohányozzon.
- Ne töltsön üzemanyagot forró vagy járó motorba.
- Kerülje a kőolajtermékek bőrrel való érintkezését. Ne lélegezze be az üzemanyag gőzét. Tankolás közben viseljen védőkesztyűt. Rendszeres időközönként cserélje és tisztítsa meg a védőruházatot.
- Ügyeljen arra, hogy a talajt ne szennyezze kifröccsenő olaj vagy üzemanyag (környezetvédelem). A kifröccsent üzemanyagtól azonnal tisztítsa meg a sövénynyírót. Az öngyulladás megelőzése érdekében a tisztításhoz használt törlerongyot szárítsa meg, mielőtt megfelelő módon, zárt hulladéktárolóba helyezve ártalmatlanítja.
- Kerülje az üzemanyag ruhával való érintkezését. Cseréljen ruhát azonnal, ha üzemanyag került rá (tűzveszély kockázata).
- Ellenőrizze rendszeresen, hogy az üzemanyagcsap biztonságosan van-e rögzítve.
- Óvatosan csavarja rá az üzemanyagtartály sapkáját. A motort máshol indítsa be (legalább 3 méteres távolságban az üzemanyag-betöltés helyétől) (9).
- Zárt helyiségekben soha ne tankoljon. Az üzemanyag gőzei a talaj közelében gyűlnek össze (robbanásveszély).
- Az üzemanyagot csak arra engedélyezett tartóban szállítsa és tárolja. Az üzemanyagot mindig gyerekektől elzárva tárolja.
- Benzin és kétütemű motorolaj keverések csak olyan benzint használjon, amely nem tartalmaz etanol vagy metanol (alkoholok). Ezzel megelőzhető az üzemanyag-vezetékek és más motoralkatrészek károsodása.



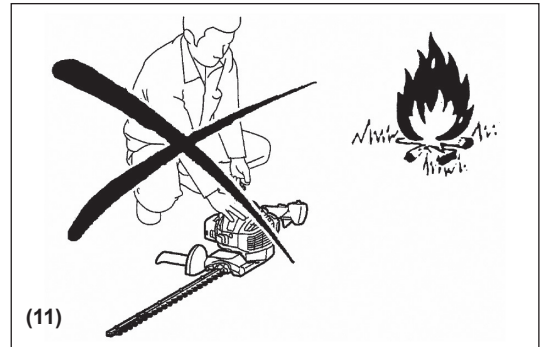
## A használat módja

- A gép üzemeltetése közben használja mindkét kezét és mindkét fogantyút.
- A sövénynyírókat csak megfelelő fény- és látási viszonyok mellett használja. Télen figyeljen a csúszós vagy nedves területekre, a jégre és a hóra (csúszásveszély). Mindig biztosan álljon a talajon.
- Ne dolgozzon a géppel instabil vagy meredek terepen.
- Ne dolgozzon a sövénynyíróval létráról.
- Soha ne mászzon fel a fára a sövénynyíróval történő vágási művelet elvégzése miatt.
- A megbotlás és a gép feletti uralom elvesztése kockázatának csökkentésére a gép használatakor ne lépkedjen hátrafelé.
- Mindig állítsa le a gépet, mielőtt a gép tisztításába, szervizelésébe vagy alkatrészcserebe kezd.
- Ne működtesse a gépet sérült vagy nagyon kopott vágószerkezettel.



## Karbantartási utasítások

- Óvja a környezetet. A sövénynyírókat a lehető legkisebb zajjal és legkevesebb szennyezéssel működtesse. Különösen figyeljen a porlasztó megfelelő beállítására.
- A sövénynyírókat rendszeres időközönként tisztítsa meg, ellenőrizze a csavarok és anyák rögzítettségét.
- Nyílt láng, szikra stb. közelében ne végezzen karbantartást, és ne is tárolja a sövénynyírókat ilyen környezetben. (11).
- A sövénynyírókat megfelelően szellőző zárt helyiségben, üres üzemyagtartállyal és gyermekektől elzárva tárolja.
- Ne kísérelje meg a gép javítását, csak abban az esetben, ha erre megfelelő képzést kapott.



**Ismerje meg és tartsa be a munkavédelmi hatóság és a biztosítótársaságok által kiadott hatályos balesetvédelmi rendszabályokat. Ne végezzen semmilyen módosítást a sövénynyírón, mert az veszélyeztetheti a személyes biztonságát.**

A felhasználó csak azokat a karbantartási és javítási munkákat végezheti, amelyeket a használati útmutató is ismertet. Minden más műveletet a hivatalos szervizzel kell elvégeztetni.

Csak hivatalos MAKITA márkaszervizből vagy gyári szervizközpontból származó eredeti pótalkatrészt vagy tartozékot használjon.

A nem engedélyezett tartozékok és szerszámok használata növeli a balesetveszélyt. A MAKITA nem vállalja a felelősséget a nem jóváhagyott tartozékok használatából eredő balesetekért vagy károkért.

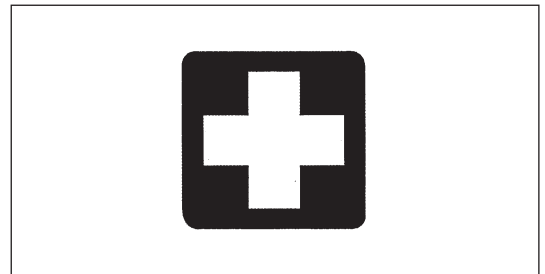
## Elsősegély

Mindig legyen a munkavégzés helyén a DIN 13164 szabvány szerinti elsősegélycsomag.

Az elsősegélydobozból kivett eszközöket azonnal pótolni kell.

**Ha segítséget kell hívni, adja meg az alábbi információkat:**

- A baleset helyszíne
- Mi történt?
- A sérült személyek száma
- A sérülés mértéke
- Az Ön neve



## Csomagolás

A MAKITA sövénynyírókat a szállítási sérülések ellen védelmet nyújtó kartondobozban szállítjuk. A kartonpapír újrahasználandó vagy újrahasznosítható alapanyag (papírhulladék újrafeldolgozása).



## EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

### Benzinmotoros sövénynyíró: EH7500S (A részletekért lásd: MŰSZAKI ADATOK)

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék megfelel a következő irányelvek előírásainak: 2000/14/EK, 2006/42/EK.

Az irányelvekben leírt követelmények megfelelő teljesítése érdekében az alábbi szabványokat alkalmaztuk: ISO 10517.

Mért hangteljesítmény: 102,7 dB (A)

Garantált hangteljesítmény: 105 dB (A)

A hangteljesítményszintek mérése a Tanács 2000/14/EK irányelvének megfelelően történt.

A megfelelés megítélésének folyamata: V. melléklet.

2010. FEB. 19.



Tomoyasu Kato  
igazgató

Felelős gyártó:

Makita Corporation.

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPÁN

Hivatalos képviselő Európában:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ANGLIA

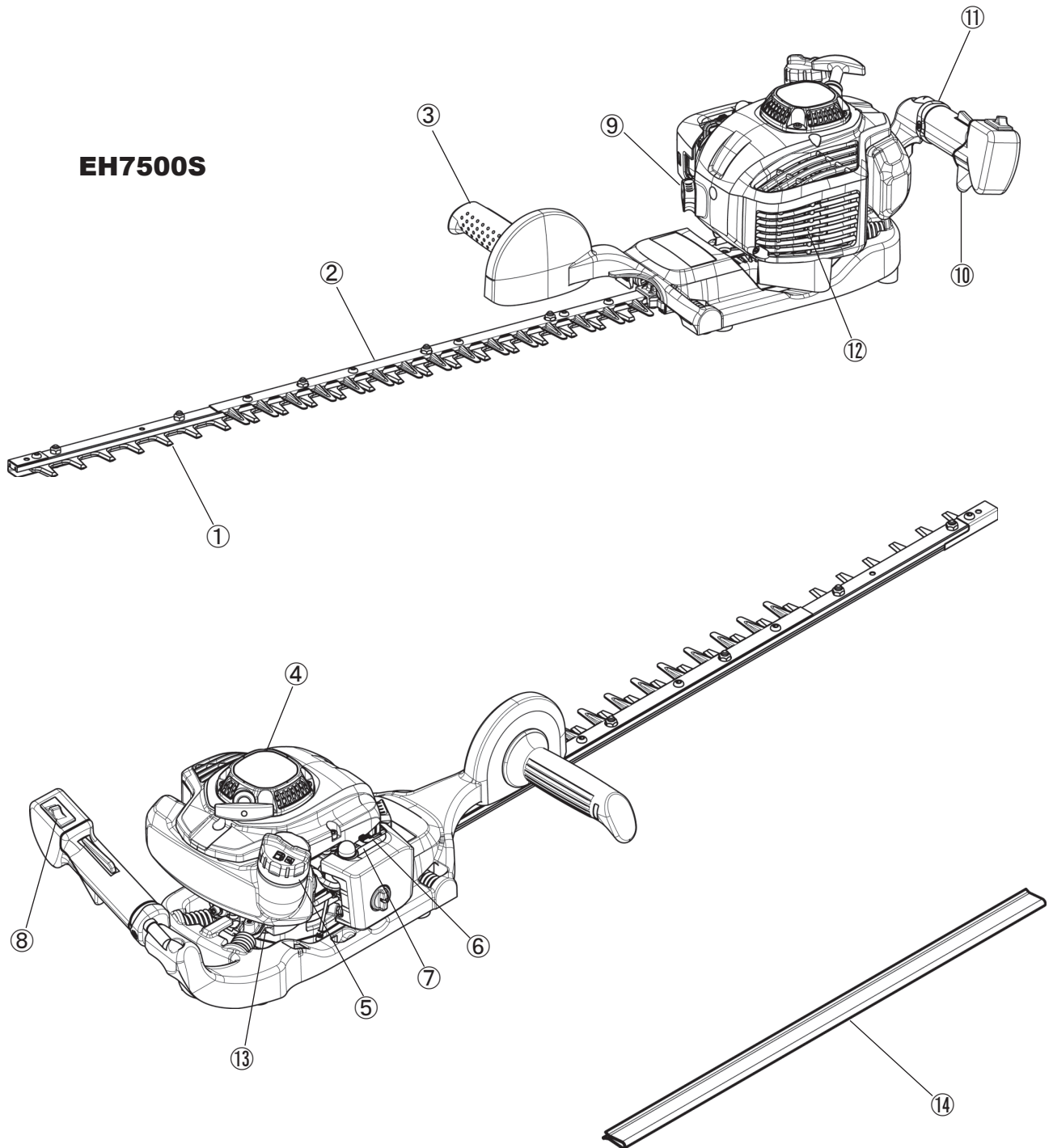
## MŰSZAKI ADATOK

Típus		EH7500S		
Méret (h x sz x m)	mm	1150 x 323 x 212		
Tömeg (késvédő nélkül)	kg	4,7		
Úrtartalom (üzemanyagtartály)	l	0,4		
Motor lökettérfogata	cm <sup>3</sup>	22,2		
Vágáshossz	mm	728		
Maximális motorteljesítmény	kW	0,68		
Percenkénti rezgésszám	min <sup>-1</sup>	4390		
Üresjárat fordulatszám	min <sup>-1</sup>	3000		
Tengelykapcsoló összekapcsolási fordulatszáma	min <sup>-1</sup>	4000		
Porlasztó	típus	WALBRO WYL		
Gyújtásrendszer	típus	Szilárd állapotú gyújtás		
Gyújtógyertya	típus	NGK CMR6A		
Elektródhézag	mm	0,7 - 0,8		
Vibráció az ISO 10517 alapján	Jobb markolat	$a_{hv\ eq}$	m/s <sup>2</sup>	3,2
		Tűrés (K)	m/s <sup>2</sup>	0,25
	Bal markolat	$a_{hv\ eq}$	m/s <sup>2</sup>	3,5
		Tűrés (K)	m/s <sup>2</sup>	0,52
Átlagos hangnyomásszint az ISO 10517 szerint	dB(A)	94,3		
Hangteljesítményszint az ISO 10517 szerint	dB(A)	101,8		
Keverési arány (üzemanyag: MAKITA kétütemű motorolaj)		50 : 1		
Áttétel		9 : 43		

1) Az adatok egyenlő mértékben veszik figyelembe az alapjárat és maximális teljesítmény melletti üzemmódokat.

## A KÉSZÜLÉK RÉSZEI

**EH7500S**



	A KÉSZÜLÉK RÉSZEI		A KÉSZÜLÉK RÉSZEI		A KÉSZÜLÉK RÉSZEI
1	Kés	7	Porlasztó	13	Hajtómű
2	Tompa toldat	8	I-O (be/ki) kapcsoló	14	Késvédő
3	Elülső fogantyú	9	Gyújtógyertya		
4	Berántószerkezet	10	Gázkar		
5	Üzemanyagtartály sapkája	11	Hátsó fogantyú		
6	Szivatókar	12	Hangtompító		

## ÜZEMANYAG/TANKOLÁS

### Benzin és olaj keveréke

- A sövénynyíró motorja nagy hatékonyságú kétütemű benzinmotor. Üzemanyaga benzin és kétütemű motorolaj keveréke. A motor minimum 91-es oktánszámú, ólommentes üzemanyaggal üzemel. Ha ilyen üzemanyag nem kapható, magasabb oktánszámút is használhat. Ez nem károsítja a motort, működését ronthatja. Hasonló következményekkel járhat az ólmozott üzemanyag használata is. Az optimális motorműködés, valamint egészsége és a környezet védelme érdekében használjon ólommentes benzint!
- A motor kenéséhez használjon kétütemű motorolajat (minőségi osztály: TSC-3) a benzinbe keverve. A motor a környezet védelme érdekében csak benzin és MAKITA kétütemű olaj 50:1 arányú keverékével üzemelhet Így minimális károsanyag-kibocsátás mellett garantálható a hosszú élettartam és a megbízható működés is. Az 50:1 (MAKITA kétütemű motorolaj) keverési arány betartása rendkívül fontos, máskülönben a sövénynyíró megbízható működése nem garantálható.
- A megfelelő keverési arány:  
Benzin: Előírt kétütemű motorolaj = 50 : 1 vagy  
Benzin: Egyéb gyártó által előállított kétütemű motorolaj = 25 : 1 javasolt

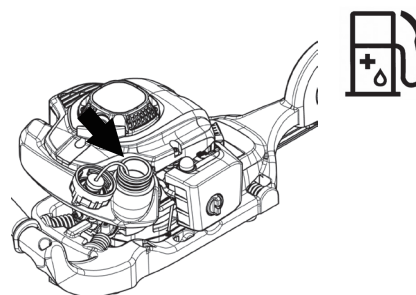
**MEGJEGYZÉS:** A keverék előállításakor először a teljes olajmennyiséget keverje a szükségeshez képest fele mennyiségű benzinbe, amihez a helyi előírásoknak megfelelő vagy annál jobb tartályt használjon, majd tölts be a maradék üzemanyagot. Alaposan rázza össze a keveréket, mielőtt betölti a sövénynyíró üzemanyagtartályába. A biztonságos működés szempontjából nem szükséges az előírtnál nagyobb mennyiségű olajat használni. A többlet olaj csak több elégtelen égéstermék eredményez, ami szennyezi a környezetet és eltömíti a kipufogócsatornát a hengerben, valamint a hangtompítót. Emellett megnő az üzemanyag-fogyasztás, és csökken a teljesítmény.

### Benzintermékek kezelése

Üzemanyagok kezelése során járjon el különös körültekintéssel. Az üzemanyag oldószerekhez hasonló anyagokat tartalmazhat. A tankolást végezze jól szellőző vagy nyitott helyen. Ne lélegezze be az üzemanyagpárát, és ügyeljen arra, hogy ne kerüljön a bőrére üzemanyag vagy olaj. Az ilyen anyagokkal való többszöri vagy tartós érintkezés a bőr kiszáradásához vezethet. Az anyagok számos bőrbetegséget okozhatnak, emellett allergiás reakciót is kiválthatnak. A szemeket is irritálhatja az olaj, üzemanyag stb. Ha olaj, üzemanyag stb. kerül a szemébe, azonnal mossa ki csapvízzel. Ha továbbra is érzi az irritációt, azonnal forduljon orvoshoz.



Tanulmányozza át a 75. oldalon található biztonsági tudnivalókat.



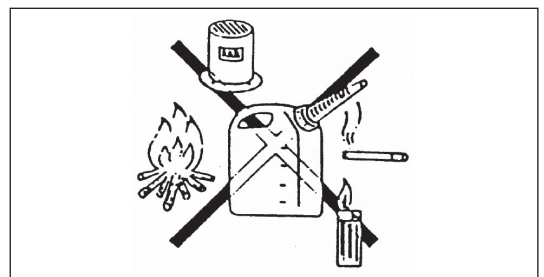
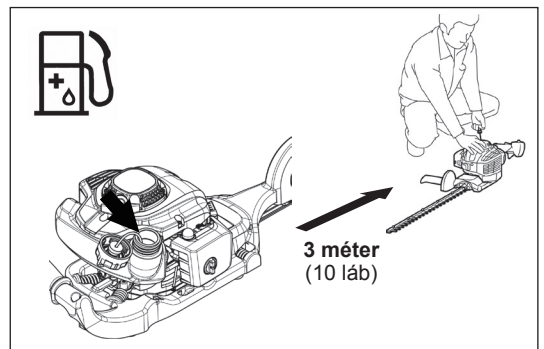
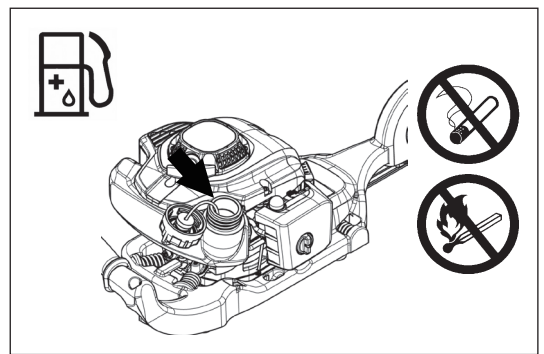
Benzin	+	Olaj
	50:1	
		25:1
1000 cm <sup>3</sup> (1 liter)		20 cm <sup>3</sup> 40 cm <sup>3</sup>
5000 cm <sup>3</sup> (5 liter)		100 cm <sup>3</sup> 200 cm <sup>3</sup>
10 000 cm <sup>3</sup> (10 liter)		200 cm <sup>3</sup> 400 cm <sup>3</sup>

## Tankolás

- A motor legyen leállítva.
- Tankolás előtt állítsa le a motort, tartsa távol nyílt lángtól, és ne dohányozzon.
- Ügyeljen arra, hogy a talaj szennyeződésének elkerülése érdekében ne fröccsenjen ki olaj vagy üzemanyag (környezetvédelem). A kifröccsent üzemanyagtól azonnal tisztítsa meg a sövénynyíró.
- Ügyeljen arra, hogy a motorra ne freccsenjen üzemanyag. A tűzveszély elkerülése érdekében törölje le azonnal, ha mégis rákerül.
- Kerülje az üzemanyag ruhával való érintkezését. Az üzemanyag ruhára való fröccsenésekor azonnal cseréljen ruhát (a ruha meggyulladásának megelőzése érdekében).
- Rendszeres időközönként ellenőrizze, hogy a tanksapka jól zár és nem szivárog.
- Óvatosan húzza meg az üzemanyagtartály sapkáját. A motort máshol indítsa be (legalább 3 méteres távolságban az üzemanyag-betöltés helyétől).
- Zárt helyiségekben soha ne tankoljon. A talajszinten összegyűlhet az üzemanyagpára. (Robbanásveszély.)
- Az üzemanyagot csak arra engedélyezett edényben szállítsa és tárolja. Gyerekektől zárva tárolja az üzemanyagot.
- Alaposan tisztítsa meg a tanksapka körüli részt, hogy ne kerülhessen szennyeződés az üzemanyagrendszerbe.
- Csavarja le a tanksapkát, és töltsé fel a tartályt üzemanyaggal. Használjon szűrővel ellátott tölcsért a tankoláshoz.
- Kézzel szorosan csavarja a helyére a tanksapkát.
- Tankolás után tisztítsa le a tanksapka és a tartály környékét.
- A tűzveszély megelőzése érdekében mindig törölje le a kifreccsent üzemanyagot.

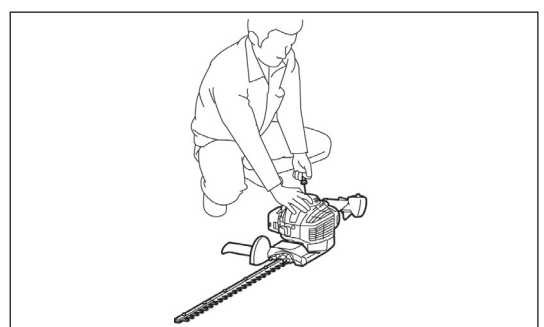
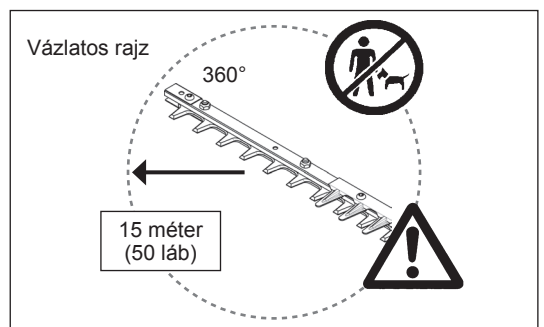
## Az üzemanyag tárolása

- Az üzemanyagot nem lehet korlátlan ideig tárolni.
- Csak annyi üzemanyagot szerezzen be, amennyi 4 hét használatra elegendő.
- Csak jóváhagyott tárolóedényt használjon.



## BEINDÍTÁS ELŐTTI ÓVINTÉZKEDÉSEK

- Ügyeljen rá, hogy 15 méteres munkakörnyezetben ne legyenek gyerekek vagy más emberek, és figyeljen arra is, hogy állatok se legyenek a munkakörnyezetben.
- A munka megkezdése előtt mindig ellenőrizze a sövénynyíró biztonságos működését. Ellenőrizze a vágószerkezet épségét, a gázkar akadálymentes működését és az I-O (be-ki) kapcsoló megfelelő működését. Üresjárat mellett a vágószerkezet nem mozdulhat meg. Ha mégis megmozdul, ellenőriztesse a márkakereskedővel a gép beállítását. Ellenőrizze, hogy a fogantyúk tiszták és szárazak-e, és próbálja ki az I-O (be/ki) kapcsoló működését.
- Kizárólag az utasítások szerint indítsa be a sövénynyíró. Ne használjon más módszert a motor beindítására! (lásd: Beindítás)
- A sövénynyíró csak teljes összeállítását követően indítsa be. A motort csak az összes megfelelő tartozék felszerelése után szabad működtetni. Ennek figyelmen kívül hagyása balesetveszéllyel járhat.
- A beindítás előtt ellenőrizze, hogy a vágószerkezet nem ér hozzá semmihez, például ághoz, kőhöz stb.
- A sövénynyírás megkezdése előtt vizsgálja át a területet, nincs-e a környéken vezeték, madzag, üveg vagy más idegen tárgy, amelyhez a vágószerkezet hozzáérhet.
- Áramütés. Ügyeljen az elektromos vezetékekre és elektromos kerítésekre. A munka megkezdése előtt ellenőrizze a területet elektromos vezetékek szempontjából.



## A GÉP BEINDÍTÁSA

Távolodjon el legalább 3 méterre a tankolás helyétől. A sövénynyírót helyezze tiszta felületre a talajon, ügyelve arra, hogy a vágószerszám ne érjen a földhöz vagy bármilyen tárgyhoz.

**Hidegindítás:** (Ha a motor hideg, már legalább 5 perce áll vagy tankolás után.)

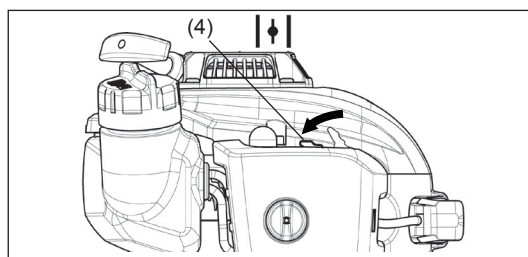
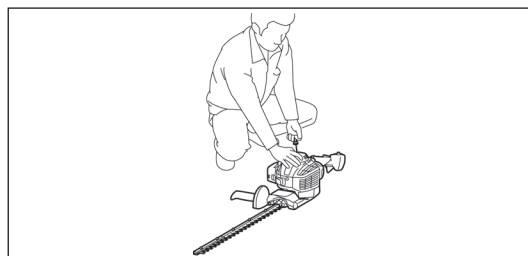
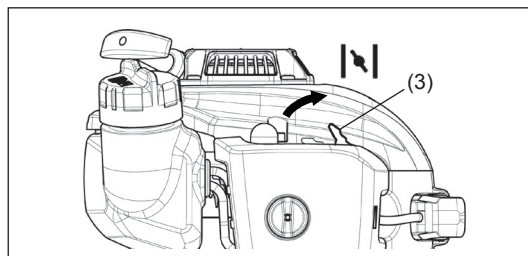
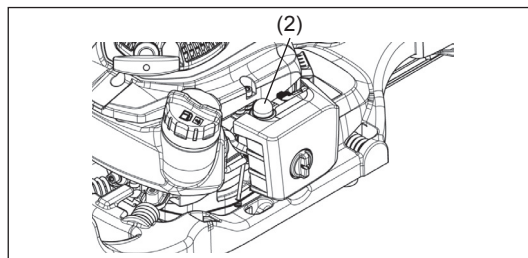
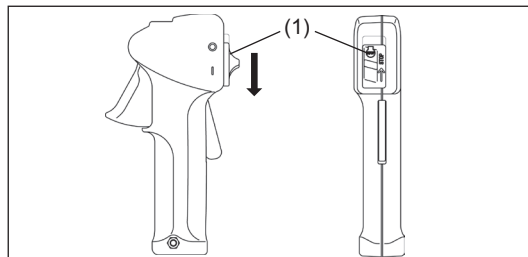
1. Az I-O kapcsolót (1) állítsa "I" állásba.
2. Finoman nyomja meg párszor (7 - 10 alkalommal) a légtelenítő szivattyút (2), amíg meg nem telik üzemanyaggal.
3. Állítsa a szivatókart (3) "I/O".
4. Tartsa szilárdan lenyomva a gépet, hogy ne veszítse el felette az uralmát, amíg a motort indítja. Ha nem tartja elég szilárdan, a motor kibillentheti egyensúlyából, vagy a vágószerkezet akadálynak vagy a testének ütközhet.
5. Húzza ki az indítófogantyút lassan 10 - 15 cm-re, és figyeljen a nyomás helyére.
6. A nehezedő ellentartást észlelve húzza meg határozottan a fogantyút, és indítsa be a motort.
7. Ha a motor beindult, állítsa vissza a szivatókart (4) "I/O".
8. A teljes terhelés előtt járassa a motort körülbelül egy percig alacsonyabb fordulatszámon.

**Megjegyzés:**

- Ha az indítófogantyút a szivatókar "I/O" (zárt) állásában többször meghúzza, a túl sok beszívott üzemanyag miatt a motor nehezebben indul.
- Ha túlszívta magát a motor, csavarja ki a gyújtógyertyát, és lassan húzza meg az indítófogantyút a felesleges üzemanyag eltávolításához. Emellett szárítsa meg a gyújtógyertya elektród körüli részét is.

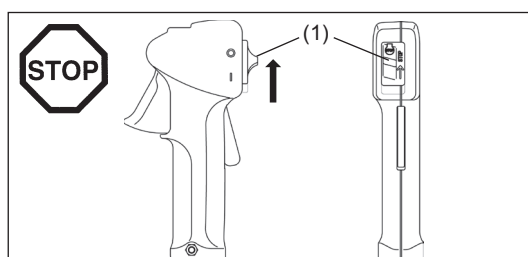
**Melegindítás:** (Azonnali beindítás leállítás után) Meleg motor beindításakor először próbálkozzon az alábbi eljárással: 1, 2, 4, 5, 6. Ha a motor nem indul be, ismételje meg a fenti 1-8. lépést.

**Megjegyzés:** Ne húzza ki teljesen az indítószinórt, és ne hagyja magától visszahúzódní, engedje vissza lassan.



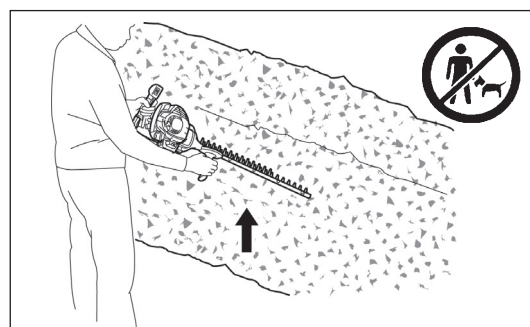
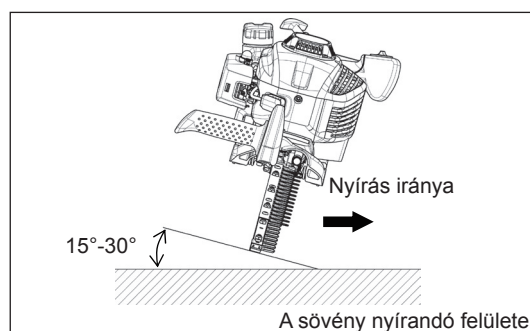
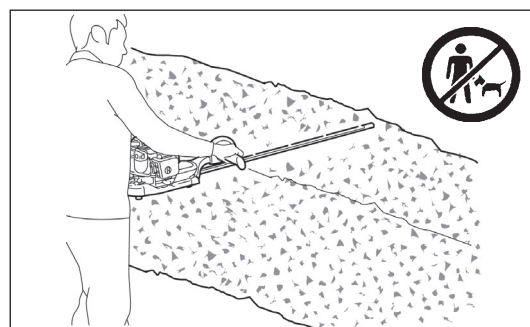
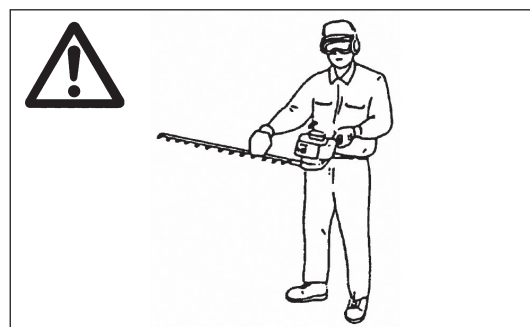
## A GÉP LEÁLLÍTÁSA

1. Engedje el teljesen a gázkart.
2. Tolja az I-O (be/ki) kapcsolót (1) "O" helyzetbe. A motor forgása lelassul, majd a motor leáll.



## A GÉP HASZNÁLATA

- A gépet mindig tartsa szilárdan.
- Ne érjen a vágószerkezethez a gép beindításakor és üzem közben.
- Használja úgy a sövénynyírót, hogy elkerülje a kipufogógázok belélegzését. Soha ne működtesse motort zárt helyiségben (gázmérgezés veszélye). A szén-monoxid szagtalan gáz.
- A géphez adott összes védőfelszerelést és védőburkolatot használni kell.
- Meghibásodott vagy hiányzó kipufogóval ne működtesse a motort.
- A sövénynyírót csak megfelelő fény- és látási viszonyok mellett használja.
- Télen figyeljen a csúszós vagy nedves területekre, a jégre és a hóra. (Csúszásveszély.) Mindig biztosan álljon a talajon.
- Ne dolgozzon a sövénynyíróval létráról. Mindkét lábával álljon a talajon.
- Soha ne mászzon fára a sövénynyíróval történő vágási művelet elvégzése miatt.
- Instabil felületen ne dolgozzon.
- Távolítsa el a munkaterületen található homokot, köveket, szegeket, huzalokat stb. Az idegen tárgyak károsíthatják a vágószerkezetet.
- A vágás megkezdése előtt a vágószerkezetnek el kell érnie a teljes munkasebességet.
- A sövénynyírót mindig tartsa szilárdan két kézzel, csak a fogantyúinál fogva.
- A jobb kezével fogja meg a fogantyút.
- Így használhatja biztonságosan a gépet.
- A fogantyút tartsa szilárdan, az ujjával körbefogva.
- A gázkart elengedve a vágószerkezet nem azonnal áll le.
- A sövénynyíróval ne végezzen nyírást magas alapjáraton. A vágási sebesség a gázkart magas alapjárati helyzetében nem állítható.
- Sövénynyíráskor a gépet úgy tartsa, hogy a vágószerkezet 15-30°-os szöget zárjon be a vágás vonalával.
- Ha a sövénynyírót körkörös mozdulatokkal vezeti a sövény szélén, a gallyak közvetlenül a talajra hullanak.
- Különös figyelemmel dolgozzon olyan sövényeken, amelyek drótkerítés mellett fekszenek, és gallyai átnőttek a kerítésen.
- A vágószerkezet nem érhet a kerítéshez, mert tönkremehet.
- Ne használja a sövénynyírót egyfolytában túl hosszú ideig. 50 perc használat után tartson mindig 10 - 20 perc pihenőt.
- Ha a vágólap kővel vagy kemény tárggyal ütközik, azonnal állítsa le a motort, és vizsgálja át a vágószerkezetet. A sérült késeket cserélje ki, mielőtt újra munkába kezdene.
- Bármilyen motorhiba esetén azonnal állítsa le a motort.
- A sövénynyírót a lehető legkisebb zajjal és legkevesebb szennyezéssel működtesse. Különösen ügyeljen a porlasztó és a benzín/olaj keverési arány megfelelő beállítására.
- Ne kísérelje meg a beakadt levágott anyag eltávolítását a mozgó kések közül. Tegye le a gépet, állítsa le, és távolítsa el a nyesedéket.



## KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK

- A vágószerkezet cseréjekor vagy élesítésekor, valamint a gép vagy a vágószerkezet tisztításakor és mindenféle karbantartása esetén is állítsa le a motort, és vegye le a gyertyapipát.
- Soha ne egyenesítse ki vagy hegessze a sérült kést.
- Rendszeresen és gyakran vizsgálja meg a vágószerkezet épségét leállított motor mellett.
- (A hajszálrepedések kopogtatás útján fedezhetők fel.) A fogak élesek, fokozottan ügyeljen rájuk.
- A sövénynyíró rendszeres időközönként tisztítsa meg, és ellenőrizze, hogy a csavarok és anyák rendesen be vannak-e feszítve.
- Nyílt láng, szikra stb. közelében ne végezzen karbantartást, és ne is tárolja a sövénynyíró ilyen környezetben.
- Mindig viseljen bőr védőkesztyűt, ha a késeket élezi vagy más műveletet végez rajtuk.

### Kések élezése

Ha az élek eltompultak és már nem vágnak megfelelően, köszörülje meg a vonalkázott területet. Ne köszörülje a felső és az alsó kés érintkező felületeit (csúszófelületek).

- Köszörülés előtt állítsa le a motort, vegye le a gyertyapipát, és rögzítse szilárdan a vágószerkezetet.
- Viseljen védőkesztyűt, védőszemüveget stb.
- A túl intenzíven vagy túl sokszor élesített kés elveszítheti az edzett réteget. A vágószerkezet ilyenkor rövid idő alatt élettenné válik.

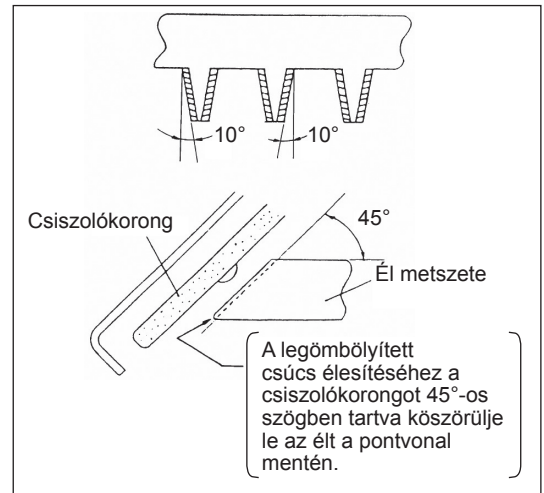
### A vágószerkezet beállítása

A vágószerkezet a hosszú használat során kopik. Ha úgy találja, hogy a vágás már nem olyan hatékony, mint a gép új korában, végezzen beállítást az alábbi módon.

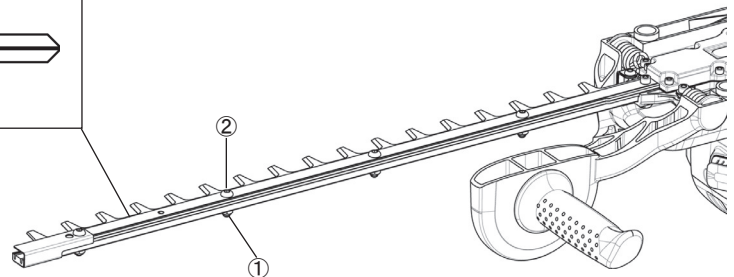
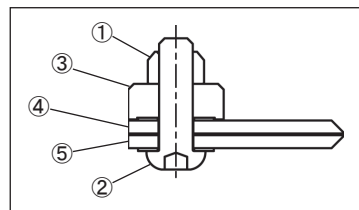
1. Lazítsa meg az ① jelű anyát.
2. Hajtsa be finoman a ② csavart ütközésig, majd csavarja vissza negyed fordulatot.
3. Húzza szorosra az ① anyát, közben tartsa meg a ② csavart egy imbuszkulccsal.
4. A fent ismertetett beállítás után kenje meg a vágószerkezetet könnyűolajjal.
5. Indítsa be a motort, és egy percre kapcsolgassa be és ki a gázkart.
6. Állítsa le a motort, és érintse meg pusztá kézzel a vágószerkezetet. Ha csak annyira meleg, hogy rajta tudja tartani a kezét, a beállítás megfelelő. Ha túl forró, akkor a ② csavaron állítson kicsit vissza, és az 5. lépést megismételve ellenőrizze újra a beállítást.

**MEGJEGYZÉS:** A beállítást mindig leállított motor mellett végezze. A késeken a ② csavar körül látható egy rés. Ha port talál a résekben, távolítsa el.

**MEGJEGYZÉS:** A vágószerkezetet a használat előtt állítsa be, hogy elegendő idő álljon rendelkezésre a vágószerkezet leállítására (EN774).



- ① Hatlapú U-anya
- ② Szorítócsavar
- ③ Késvezető
- ④ Felső kés
- ⑤ Alsó kés



## Az alapjáratí fordulatszám ellenőrzése és beállítása

Teljesen elengedett gázkar mellett a vágószerkezet nem mozdulhat meg.

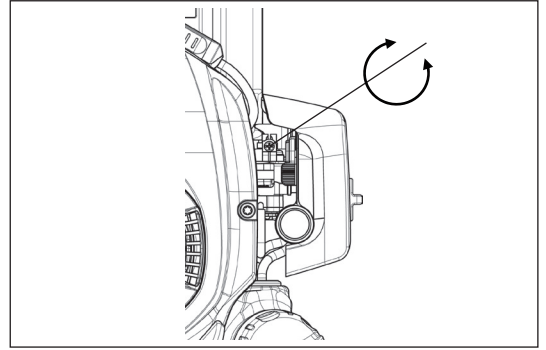
- Az alapjáratí fordulatszám normál esetben 3000 min<sup>-1</sup>.
- Szükség esetén az alapjáratí csavarral módosítsa a beállítást (alpjáraton a vágószerkezet nem mozdulhat meg).

- Az óra járásával megegyező irányba forgatva: a fordulatszám emelkedik
- Az óra járásával ellentétes irányba forgatva: a fordulatszám csökken

Ellenőrizze, hogy elegendő-e a különbség az alapjárat és a tengelykapcsoló kapcsolási fordulatszáma között ahhoz, hogy a vágószerszám mozdulatlan maradjon a motor alapjáratán.

(Szükség esetén csökkentse az alapjáratí fordulatszámot.) Ha alapjáraton a vágószerkezet továbbra is működik, forduljon a legközelebbi hivatalos szervizhez.

- A tengelykapcsoló normál esetben minimum 3750 min<sup>-1</sup> fordulatszámon kapcsol.
- Ellenőrizze az I-O kapcsoló, a reteszelő kar, a gázkar és a reteszelő gomb működését.



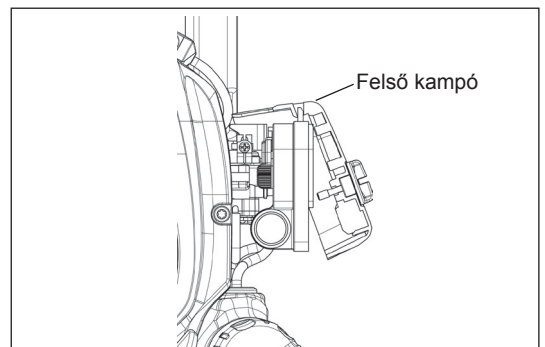
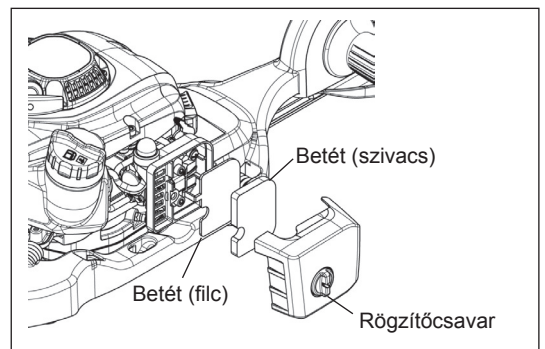
## A LÉGSZŰRŐ TISZTÍTÁSA



**VESZÉLY: ÉGHETŐ ANYAGOK HASZNÁLATA SZIGORÚAN TILOS**

**Tisztítás és átvizsgálás: Naponta (10 üzemóránként)**

- A szivatókart fordítsa teljesen zárt helyzetbe, a porlasztót tisztítsa meg a portól és szennyeződéstől.
- Fordítsa el a légszűrőház burkolatának rögzítőcsavarjait.
- Húzza meg a burkolat alsó részét, és vegye le a légszűrőház burkolatát.
- Ha olaj került a betétbe (szivacs), csavarja ki erősen a betétet.
- Erős szennyeződés esetén:
  - 1) Vegye ki a betétet (szivacs), merítse meleg vízbe vagy vízzel hígított semleges tisztítószerbe, majd szárítsa ki teljesen.
  - 2) Benzinnel tisztítsa meg a betétet (filc), majd szárítsa meg teljesen.
- A betét behelyezése előtt győződjön meg róla, hogy teljesen megszáradt. A nem teljesen megszáradt betét nehézkes indításhoz vezethet.
- A légszűrő környékét tisztítsa meg törlőronggyal.
- A tisztítás után azonnal szerelje fel a légszűrő fedelét, és rögzítse a rögzítőcsavarokkal. (Először a felső kampót akassza be.)

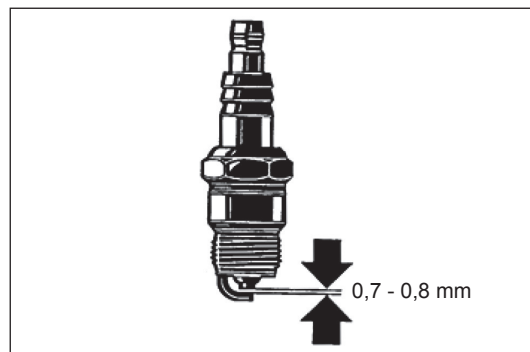


### A légszűrőbetét kezelésére vonatkozó előírások

- Túl sok por felhalmozódása esetén naponta többször tisztítsa a betétet.
- Ha továbbra is olajjal szennyezett betéttel működteti a gépet, a légszűrőben lévő olaj kifolyhat, ami olajszennyezést okoz.

## Ellenőrizze a gyújtógyertyát minden 8 üzemóra után (naponta)

- A gyújtógyertya eltávolításához vagy beszereléséhez csak a mellékelt univerzális kulcsot használja.
- A gyújtógyertya elektródja közötti hézag normál esetben 0,7 - 0,8 mm. Ha a nem ennyi, állítsa be. Ha a gyújtógyertya szennyezett vagy lerakódások találhatóak rajta, alaposan tisztítsa vagy cserélje ki. Cserélje pontosan ugyanolyanra.



## Kenés

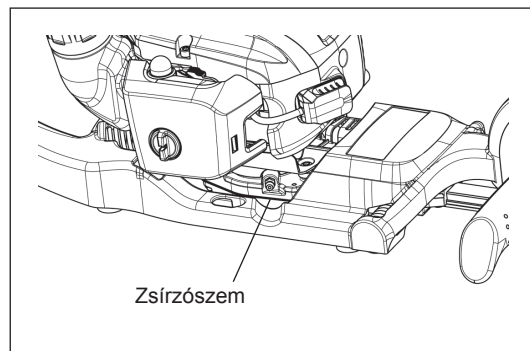
- Végezzen zsírzást a zsírzószemnél 50 üzemóránként. (Shell Alvania No. 3 vagy ezzel egyenértékű kenőanyag)

**MEGJEGYZÉS:** Figyeljen a megadott időközökre és zsírmennyiségre. Ha a megadott időközöket nem tartja be, vagy a zsír mennyisége nem elegendő, a gép megfelelő kenés híján meghibásodhat.

## AZ ÜZEMANYAGSZŰRŐ TISZTÍTÁSA

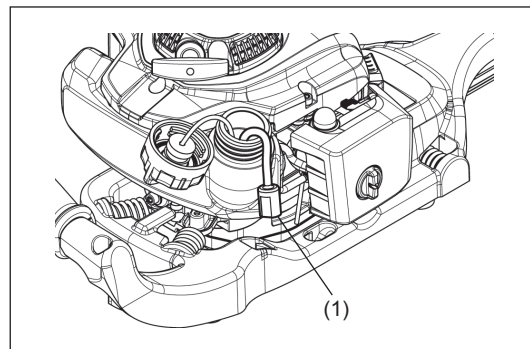
### FIGYELEM! ÉGHETŐ ANYAGOK HASZNÁLATA SZIGORÚAN TILOS

Tisztítás és átvizsgálás: Havonta (50 üzemóránként)



## Az üzemanyagtartályban lévő szívófej

- A szívófejen levő üzemanyagszűrő (1) a porlasztóba befolyó üzemanyag szűrésére szolgál.
- Az üzemanyagszűrőt rendszeresen át kell vizsgálni vizuálisan.
- Ennek elvégzéséhez vegye le az üzemanyagtartály sapkáját, és egy drótkampó segítségével húzza ki a szívófejet az üzemanyagtartály nyílásán át. A megkeményedett, elszennyeződött vagy eltömődött szűrőt cserélje ki.
- Az elégtelen üzemanyag-adagolás a megengedett legnagyobb fordulatszám túllépését eredményezheti, ezért a porlasztó megfelelő üzemanyag-ellátásához legalább negyedévente cserélje az üzemanyagszűrőt.



## AZ ÜZEMANYAG-VEZETÉK CSERÉJE

### FIGYELEM! ÉGHETŐ ANYAGOK HASZNÁLATA SZIGORÚAN TILOS

Tisztítás és átvizsgálás: Naponta (10 üzemóránként)

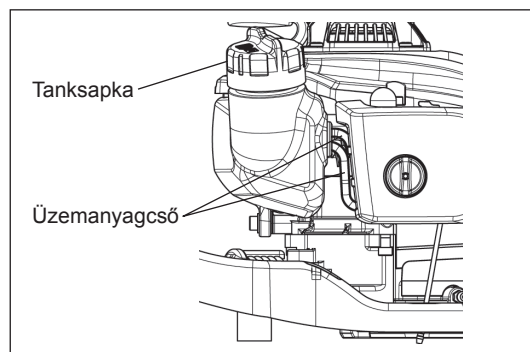
Csere: Évente (200 üzemóránként)

Az üzemanyag-vezeték a gép használatától függetlenül minden évben cserélje ki. Az üzemanyag-szivárgás tüzet okozhat.

Ha átvizsgáláskor bármilyen szivárgást észlel, azonnal cserélje ki az olajcsövet.

## A TANKSAPKA CSERÉJE

- Ha bármilyen repedés vagy sérülés látható az üzemanyagtartály sapkáján, cserélje ki.
- Az üzemanyagtartály sapkája kopó alkatrész, ezért két vagy háromévente cserélje.



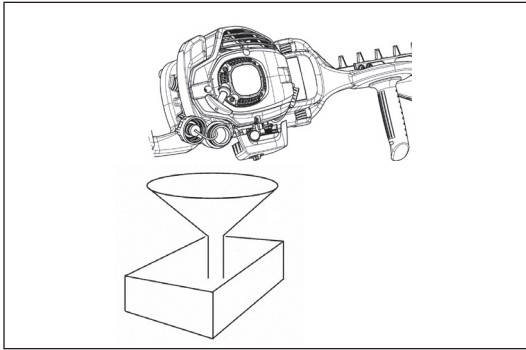
Csak a hivatalos szerviz végezheti el azokat a karbantartási munkákat, amelyeket a kezelési útmutató nem ismertet.

## Napi ellenőrzés és karbantartás

A gép hosszú élettartama és a berendezés károsodásának megelőzése érdekében szabályos időközönként el kell végezni a következő szervizműveleteket.

- Használat előtt ellenőrizze, hogy nincsenek-e a gépben meglazult csavarokat vagy hiányzó alkatrészek. Különös figyelemmel ellenőrizze a vágószerkezet csavarjainak befeszítettségét.
- Használat előtt mindig ellenőrizze a hűtőlevegő csatornáinak és a henger bordáinak a tisztaságát. Szükség esetén tisztítsa meg ezeket.
- Használat után naponta végezze el a következő teendőket:
  - Tisztítsa meg a sövénynyírót kívül, és nézze meg, hogy nem sérült-e.
  - Tisztítsa meg a légszűrőt. Ha különösen poros környezetben használja a gépet, naponta többször tisztítsa a légszűrőt.
  - Ellenőrizze a vágószerkezet épségét és rögzítését.

## TÁROLÁS



- Hosszan tartó tárolás esetén ürítse le az üzemanyagot az üzemanyagtartályból és a porlasztóból az alábbi módon: Ürítse le az összes üzemanyagot az üzemanyagtartályból.
- Szerelje ki a gyújtógyertyát, majd a gyújtógyertya nyílásába cseppentsen néhány csepp motorolajat. Ezután az indítózsínőrt finoman meghúzva járassa meg a motort az olaj egyenletes eloszlásához motoron belül, majd szerelje vissza a gyújtógyertyát.
- Tisztítsa le a vágószerkezetet és a motor külsejét, törölje át olajos ronggyal, és helyezze el a lehető legszárazabb helyen a gépet.

## KARBANTARTÁSI ÜTEMTERV

<b>Általános információk</b>	Motoregység, csavarok és anyák	Épség és meghúzás ellenőrzése szemrevételezéssel Általános állapot és biztonság ellenőrzése
<b>Minden tankolás után</b>	Gázkar I-O kapcsoló	Működés ellenőrzése Működés ellenőrzése
<b>Naponta</b>	Légszűrő Hűtőlevegő járata Vágószerkezet Üresjárat fordulatszám	Tisztítandó Tisztítandó Épség és élesség ellenőrzése Vizsgálat (a vágószerkezet nem mozdulhat meg)
<b>50 üzemóránként</b>	Hajtóműház	Zsírzás
<b>Hetente</b>	Gyújtógyertya Hangtompító	Vizsgálat, szükség esetén csere Ellenőrzés, szükség esetén a nyílás tisztítása
<b>Negyedévente</b>	Szívófej Üzemanyagtartály	Cserélendő Tisztítandó
<b>Leállítási eljárás</b>	Üzemanyagtartály Porlasztó	Üzemanyagtartály leürítése Járatás, amíg ki nem fogy az üzemanyag

## HIBAKERESÉS

Hiba	Rendszer	Megjegyzés	Ok
A motor nehezen vagy egyáltalán nem indul	Gyújtásrendszer	Van szikra	Hiba az üzemanyagellátó vagy a sűrítő rendszerben, mechanikai meghibásodás
		Nincs szikra	Az I-O kapcsoló kikapcsolt helyzetben van, vezetékszakadás vagy rövidzárlat, a gyújtógyertya vagy a gyújtáskábel hibás, gyújtásmódul meghibásodása
	Üzemanyag-ellátás	Az üzemanyagtartály fel van töltve	Hidegindító helyzete nem megfelelő, hibás a porlasztó, elszennyeződött a szívófej (üzemanyag szívócső), megtört vagy eltört az üzemanyag-vezeték
	Kompresszió	A motoron belül	Hibás hengerfejtömítés, hibás főtengelyszimmering, hibás henger vagy dugattyúgyűrű
		A motor külseje	A gyújtógyertya tömítése nem megfelelő
Mechanikai hiba	Az indítószervezet nem kapcsolódik	Törtött indítórugó, törtött motoralkatrész	
Melegindítási problémák		Üzemanyagtartály tele, szikra van	Elszennyeződött a porlasztó, tisztítsa ki
A motor beindul, de azonnal le is áll	Üzemanyag-ellátás	Üzemanyagtartály tele	Hibás alapjárat beállítás, elszennyeződött szívófej vagy karburátor
			Eltömődött az üzemanyagtartály szellőzése, megtört az üzemanyag-vezeték, kábelhiba vagy hibás I-O kapcsoló
Elégtelen teljesítmény	Több rendszer együttes hibája is lehet	A motor csak alapjáraton működik	Elszennyeződött a légszűrő vagy a porlasztó, eltömődött a hangtompító vagy a henger kipufogócsatornája

**Makita Corporation**

Anjo, Aichi, Japan

[www.makita.com](http://www.makita.com)

885070-971  
6019522001-1

ALA